

## PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN JUAN

### *El mensaje de vida*

<sup>1</sup> Bb<sub>u</sub> jí bbe mí ttøti nar mundo, ya xi mí bb<sub>u</sub> ca hnáa ca dí emej<sub>u</sub>. Guegue i tsjifi ur Jñ<sub>a</sub>, cja i ddajquij<sub>u</sub> car nzajqui ca rí hñe jítzi. Nuya, gu juxcua ca dú ødeje cja dú ccahtije bb<sub>u</sub> mí bb<sub>u</sub>jcua jar jöy guegue. Nugöje ndí ccahtitsjeje cja ndí ødeje bb<sub>u</sub> mí ñ<sub>a</sub>. Guejtjo ndí tjömbije cár cuerpo co yam dyeje, como ndí yojme guegue. <sup>2</sup> Guegue bi cja ur cjahni, bi hm<sub>u</sub>jcua jar jöy, cja ndí ccahtije. Dí ncjaje ncja ngu testigo, dí xihquije ja mí ncja ca hnáa ca i ddajquij<sub>u</sub> car nzajqui ca rí hñe jítzi. Guegue máhmæto mbí bb<sub>u</sub>bi cár Tzi Ta p<sub>u</sub> jítzi, cja bú ecua jar jöy pa di ddajquij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue. <sup>3</sup> Nugö, dúr testigo, dí xihquij<sub>u</sub> ja mí ncja guegue, pa gui hñemej<sub>u</sub> ncja ngu dar emegöje. Nugöje, dí bb<sub>u</sub>pje car Jesucristo cja co guejti car Tzi Ta jítzi. Dí xihquij<sub>u</sub> ja i ncja car Jesucristo, pa guejtiquej<sub>u</sub>, gui hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> car Tzi Ta jítzi cja co cár Tt<sub>u</sub>, gue car Jesucristo. Nubbá, da hnaadi cam mfenij<sub>u</sub>, dí göhtjoj<sub>u</sub>, cja gu ntzixij<sub>u</sub>. <sup>4</sup> Eso, dí penquij<sub>u</sub> nar carta-ná pa gui hñemej<sub>u</sub> ncja ngu dar emegöje, cja pa gui mpöjm<sub>u</sub> göhtjo mbo ir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>.

### *Dios es luz*

<sup>5</sup> Gue nar mensaje-ná bi xijquije car Jesucristo, cja nugöje, pé dí xihquij<sub>u</sub>: car Tzi Ta jítzi i jñejmi hnar jiahtzi ca jin te i yojmi bb<sub>u</sub>xuy. Rá nttzujpi guegue, jin te i yojmi ca rá nttzo. <sup>6</sup> Bb<sub>u</sub> dí majm<sub>u</sub>

dí yojm̄ ca Ocja, cja pé dí øtj̄m̄ ca rá nttzo, nubbá, jin gui cierto ca dí majm̄. Por rá ngue ȳm̄ vidajm̄, i fadi, jin dí emej̄m̄ car palabra ca ncjuani. <sup>7</sup> Pe bb̄m̄ dí øtj̄m̄ ca rá zō ca ya xtí padij̄m̄, nubbá, dí dyoj̄m̄ jar jiahtzi ca rí hñeh ca Ocja. Nubbá, dí ntzixij̄m̄ göhtjo ȳm̄ ddáa ȳm̄ i eme nár palabra ca Ocja, cja hnaadi car mfeni dí mbenij̄m̄. Cja bb̄m̄ dí øtj̄m̄ tema cosa ca jin gui tzō, cár cji car Jesucristo, cár tzi Tt̄m̄ ca Ocja, i cj̄m̄zquij̄m̄ göhtjo ca rá nttzo ca dí tuj̄m̄.

<sup>8</sup> Nugöj̄m̄, ya xtú emej̄m̄. Pe bb̄m̄ dí majm̄, ya jin te i bb̄m̄h ca rá nttzo mbo m̄m̄ tzi m̄ȳj̄m̄, nubbá, jin gui cierto ca dí majm̄, cja jin dí emej̄m̄ car palabra ca i man ca ncjuani. <sup>9</sup> Pe bb̄m̄ dí xijm̄ ca Ocja ca xtú øtj̄m̄, guegue i perdonaguij̄m̄ cja i cj̄m̄zquij̄m̄ göhtjo ca rá nttzo ca dí tuj̄m̄. Como guegue m̄ jogui cj̄hni, i cumpli göhtjo ca i mā. <sup>10</sup> Bb̄m̄ dí majm̄, jin dí øtj̄m̄ ca rá nttzo, i p̄oni ncjahm̄ dí xijm̄ m̄ metjri ca Ocja, como dár majm̄, jin gui cierto ca i man cár palabra.

### *Cristo, nuestro abogado*

## 2

<sup>1</sup> Nuquigüēj̄m̄, m̄m̄ tzi hñohuiquij̄m̄, dí nzohquij̄m̄ por rá ngue nar carta-ná, pa ya jin gui dyøtj̄m̄ ca rá nttzo. Pe bb̄m̄ to da dyøti ca rá nttzo, i bb̄m̄h ca hnáa ca i bbö madé, i ñahui car Tzi Ta j̄itzi por rá nguejcöj̄m̄, gue car Jesucristo. Como jin te gá dyøti guegue ca már nttzo, i johui car Tzi Ta j̄itzi cja i cuati ga ñahui por rá nguejcöj̄m̄, i öjpi da perdonaguij̄m̄ ca xtú øtj̄m̄. <sup>2</sup> Guegue car Jesucristo bi mfömbi cár tzi cji, cja bb̄m̄ mí bböhti, bi guti ca rá nttzo ca dí tuj̄m̄. Cja jin gui jønguitsjegöj̄m̄ bi

gujtiguijꝰ ca dí tujꝰ, pe guejti cꝰ pé dda cjahni cꝰ bbajtjo da hñeme, car Jesucristo bi guhtibi ca i tu-cá hneje, göhtjo cꝰ cjahni cꝰ da guatijꝰ jar tzi dyε, como guegue bi du pa da mötzi göhtjo yꝰ cjahni yꝰ i bbajcua jar mundo.

<sup>3</sup> Bbꝰ dí øtijꝰ ncja ngu ga man cꝰ mandamiento cꝰ xí ddajquijꝰ ca Ocja, nubbú, cierto dí yojmꝰ ca Ocja. Nubbú, dí mpadijꝰ guegue, cja da nguꝰqui ca dár padijꝰ ja i ncja. <sup>4</sup> Nu car cjahni ca i ma, guegue i ndo mpadihui ca Ocja, bbꝰ jin gui øhtibi quí mandamiento, ꝰr metjri, cja jin gui cierto ca di ten ca Ocja. <sup>5</sup> Car cjahni ca i øte ncja ngu ga man ca Ocja, guegue ntjumꝰy i ne ca Ocja, cja i yojmi. Nugöjꝰ ca más grá øtijꝰ ncja ngu ga xijquijꝰ ca Ocja, más grá nejꝰ cja grá hmꝰpjꝰ-cá. <sup>6</sup> Nu car cjahni ca i ma, göhtjo ꝰr tiempo i yojmi ca Ocja, guegue i nesta da hmꝰh hnar vida drá ndo zö, como ngu guá hmꝰh car Jesucristo.

### *El nuevo mandamiento*

<sup>7</sup> Nuquejꝰ, ꝰm tzi hñohuiquijꝰ, gu xihquijꝰ hnar mandamiento, pe jin gúr ddadyo. Gue nar mandamiento na bí tsijquijꝰ desde bbꝰ mí mꝰdi mí nzojquije car Jesucristo: Dí göhtjojꝰ gu majtsjejꝰ, ncja ngu gá majquijꝰ guegue. <sup>8</sup> Pe ndejma ncjahnꝰ ꝰr ddadyo, hneje, nar mandamiento nꝰ dí xihquijꝰ, como gue nar ddadyo mfeni nꝰ bi ujtiguije car Jesucristo bbꝰ mí hño hua jar jöy. Bi ujtiguije ja ncja gua majtsjeje. Guehquitjoguejꝰ, ca ya xquí hñemejꝰ guegue, xí ddahquijꝰ hnar ddadyo mfeni pa gui nxödiꝰ gui majtsje quir hñohuijꝰ. Máhmeto ndí dyojꝰ jar bbꝰxuy, jí bbe ndí ccahtijꝰ car jiahtzi ja i ncja. Pe nuya, ya xtí bbꝰpjꝰ

jár tzi jiahtzi ca Ocja. Como ya xqui yoti car jiahtzi ca i ntjũmũy, ya xca wen car bbexuy.

<sup>9</sup> Car cjahni ca i ma, ya xqui bbũ jar jiahtzi, cja i ʉdihui cár hñohui, nucá i bbũjti jar bbexuy-cá.

<sup>10</sup> Car cjahni ca i ccahti rá zö cár hñohui, guegue i bbũh pũ jabũ i nĩgui car jiahtzi, cja jin te da ccahtzi pa jin da hño ncja ngu rí ntzöhui. <sup>11</sup> Car cjahni ca i ʉhui cár hñohui, i bbũjti jar bbexuy, cja jin gui pađi jabũ rí ma. Como ya xí nxödi, dé xí hño pũ jar bbexuy, nuya, ya jin te i janti.

<sup>12</sup> Nuquejũ, ʉm tzi hñohuiquijũ, dí øjtiquijũ nar carta-ná, porque ya xcú hñemejũ car Jesucristo, cja cam Tzi Tajũ pũ jĩtzi ya xí perdonaquijũ ca rá nttzo ca nguĩ tujũ. <sup>13</sup> Nuquejũ, cjuada, xcú hñemejũ primero, dí nzohquijũ porque ya xquí pađijũ ja i ncja ca hnáa ca dí emejũ, gue ca hnáa ca mí bbũy desde ʉr madi. Cja hnehquigujũ, guĩ bajtzi hñøjøjũ, dí nzohquijũ porque xcú tajrijũ ca Jin Gui Jo.

Nuquigujũ, hermano, dí nzohquijũ, ncjahmũ ʉm tzi bajtziquijũ. Dí penquijũ nar carta-ná porque ya xquí pađijũ ja ncja cam Tzi Tajũ jĩtzi.

<sup>14</sup> Nuquejũ, cjuada, xcú hñemejũ primero, dí nzohquijũ porque ya xquí pađijũ ja i ncja ca hnáa ca dí emejũ, gue ca hnáa ca ya xi mí bbũy bbũ jí bbe mí ttøti nar mundo. Cja hnehquigujũ, guĩ bajtzi hñøjøjũ, dí nzohquijũ, porque rá nzehquijũ. Xcú cuajtijũ cár palabra ca Ocja pũ mbo ir mայjũ, cja xcú tajrijũ ca Jin Gui Jo.

<sup>15</sup> Nuquejũ, hermano, dyo guĩ tenijũ cũ cjahni cũ rí den nar mundo, cja jin da ma ir mայjũ yũ cosa yũ i bbũjcua jar mundo. Car cjahni ca rí ma ʉr

m̄y ȳ cosa ȳ i bb̄jcua jar mundo, jin gui jon ca Oc̄j̄a, cam Tzi Taj̄m p̄m j̄itzi. <sup>16</sup> Ȳ cosa ȳ i jon c̄m c̄j̄ahni c̄m rí d̄en n̄ar mundo, jin gui f̄oxquij̄m pa gu t̄enij̄m ca Oc̄j̄a, c̄j̄a bb̄m dí ndo nej̄m-cá, nubb̄á, j̄í rí h̄ñeh ca Oc̄j̄a c̄m m̄fenij̄m. I bb̄jcua jar mundo c̄m dda cosa c̄m j̄í rí h̄ñeh car Tzi Ta j̄itzi. Nucá, í mejt̄itjo n̄ar mundo. I bb̄m̄h c̄m ddáa c̄m dí nets̄ej̄m, por rá ngue ȳm cuerpōj̄m, c̄j̄a co rá ngu pé dda cosa c̄m dí tz̄oj̄m̄ gu cc̄ah̄tij̄m, c̄j̄a hneje c̄m dda cosa c̄m dí jonij̄m pa da h̄ñizquiḡöj̄m ȳm m̄inga-c̄j̄ahniij̄m. <sup>17</sup> Pe ya xca mpun n̄ar mundo, göht̄jo co ni ȳ cosa i ndo jon ȳ c̄j̄ahni. Nu car c̄j̄ahni ca i ungui úr m̄y pa da jion ca Oc̄j̄a c̄j̄a da dȳoti ca i ne, guegue jin da mpuni, como ya xqui yoj̄mi ca hnáa ca i bb̄y göht̄jo ar tiempo.

### *La verdad y la mentira*

<sup>18</sup> um tzi h̄ñohuiquij̄m, ya xpa cerca car pa bb̄m̄ xta guaj n̄ar mundo. Ya xcú dȳodej̄m, bb̄m̄ jin gui ngu i bb̄edi pa da guaj n̄ar mundo, xtu eh ca hnar c̄j̄ahni ca da contrabi car Cristo. C̄j̄a nuya, ya xí n̄igui rá ngu c̄j̄ahni c̄m i contrabij̄m. Eso, ya xtí padij̄m, ya xqui tchat̄jo car tiempo. <sup>19</sup> C̄m c̄j̄ahni c̄m ya xqui contrabi car Cristo, mah̄meto mí tsjifi hermano, ndí m̄pejnije, göht̄joguḡöje. Pe nuya, xí mb̄ont̄sj̄e-cá, xí wembiguije, como j̄í mí em̄e göht̄jo mbo úr m̄ȳj̄m. Bb̄m̄ di nt̄jum̄y di h̄ñeme-cá, jin di wembiguije. Pe ya xí wen-cá, eso xí c̄j̄a Oc̄j̄a xcá n̄igui, guegue-cá j̄í mí em̄ej̄m göht̄jo mbo úr m̄ȳj̄m. Jin gam h̄ñohuij̄m-cá.

<sup>20</sup> Nuquigues̄j̄m, guí göht̄joj̄m, ya xí nguahquij̄m car Esp̄iritu Santo, c̄j̄a guí yoj̄m̄-cá, eso ya xquí padij̄m ja i nc̄ja car palabra ca i man ca nc̄juani. <sup>21</sup> Dyo

guí inaj<sub>u</sub>, dí øtigö nar carta-ná como dí mantse, jí bbe guí padij<sub>u</sub> ja i ncja car palabra ca ncjuani. Nuquej<sub>u</sub>, ya xquí padij<sub>u</sub> car palabra-cá, pe ndejma dí nzohquij<sub>u</sub> por digue nar carta-ná. Guejtjo, ya xquí padij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> to da xihquij<sub>u</sub> pé hnahño ur palabra ca jin gui ncjuani, jí rí hñeh ca Ocja car palabra-cá.

<sup>22</sup> Car cjahni ca i cøn car Jesús, i ma, jin gá hñix car Tzi Ta jitz<sub>i</sub> pa di ddajquij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue, guegue nttzeditjo ur metjri, cja i contrabi car Jesucristo. Ca to i cøni digue cár Ttu ca Ocja, guejtjo i ma, jin gui cierto ca xí man car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>.

<sup>23</sup> Göhtjo c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i majm<sub>u</sub>, jí múr Ttu ca Ocja car Jesucristo, nucá, jin gui yojm<sub>u</sub> car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>. Nu car cjahni ca i ma, cierto múr Ttu ca Ocja car Jesucristo, guegue i yojmi car Tzi Ta jitz<sub>i</sub> hneje.

<sup>24</sup> Nuquej<sub>u</sub>, gui segue gui hñemej<sub>u</sub> car palabra ca xí tsihquij<sub>u</sub> desde úr m<sub>u</sub>di, pa jin to da zixquij<sub>u</sub> hnanguadi. Bb<sub>u</sub> jin gui jiejm<sub>u</sub> car palabra-cá, nubbá, xquí segue gui yojm<sub>u</sub> cár Tzi Ttu ca Ocja, cja guejti cam Tzi Taj<sub>u</sub> jitz<sub>i</sub> xquí yojm<sub>u</sub> hneje.

<sup>25</sup> Guegue car Jesucristo xí dö cár palabra, da ddajquij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue, göhtjogwigöj<sub>u</sub> como ngu xtá emetjoj<sub>u</sub>.

<sup>26</sup> Nugö, xtú jux y<sub>u</sub> palabra-y<sub>u</sub> pa gui padij<sub>u</sub> ja i ncja c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i ne da jiöhquij<sub>u</sub>. <sup>27</sup> Nuquiguej<sub>u</sub>, ya xquí yojm<sub>u</sub> car Espíritu Santo, gue car Jesucristo xpá menquij<sub>u</sub>-cá. Eso, ya jin gui nesta pa to da xihquij<sub>u</sub> ter beh car palabra ca i man ca ncjuani, como guegue car Tzi Espíritu Santo i ujtiquij<sub>u</sub> göhtjo ja i ncja nár hñu ca Ocja. Cierta göhtjo ca i ujtiquij<sub>u</sub> guegue, cja jin gui yojmi tema bbetjri.

Eso, dí xihquij<sub>u</sub>, gui segue gui hñemej<sub>u</sub> car Jesucristo, cja gui yojm<sub>u</sub>-cá, ncja ngu xcá xihquij<sub>u</sub> car Espíritu Santo, desde úr m<sub>u</sub>di.

<sup>28</sup> Ncjáya, hermano, dí nzohquij<sub>u</sub>, pa gui segue gui yojm<sub>u</sub> car Jesucristo. Ncjap<sub>u</sub>, jin gu ntzuj<sub>u</sub> cja jin gu p<sub>e</sub>htzi <sub>u</sub>m tzöj<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> xtá nt<sub>e</sub>j<sub>u</sub>-cá. <sup>29</sup> Ya xquí p<sub>a</sub>dij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> mí dyo hua jar jöy car Jesucristo, mí øti ca rá zö. Ncjap<sub>u</sub> da jogui gui meyaj<sub>u</sub> to quí bajtzi ca Ocja. Gue c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i øti ca rá zö hneje.

### *Hijos de Dios*

## 3

<sup>1</sup> Gui mbenguej<sub>u</sub> ya, te tza i neguij<sub>u</sub> car Tzi Ta jítzi, como ya xquí xijquij<sub>u</sub> í bajtziguij<sub>u</sub>. Cierito hneje, como ya xtú cjaj<sub>u</sub> í bajtziguij<sub>u</sub> ya. Nu c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> rí den n<sub>u</sub>r mundo jin gui p<sub>a</sub>di to í bajtziguij<sub>u</sub>. Guegue-cá guejtjo jí mí p<sub>a</sub>dij<sub>u</sub> to múr Tt<sub>u</sub> car Jesucristo bb<sub>u</sub> mí dyo hua jar jöy. <sup>2</sup> <sub>u</sub>m tzi hñohuiquij<sub>u</sub>, car Tzi Ta jítzi ya xí cjagui í bajtziguij<sub>u</sub>. Jí bbe dí p<sub>a</sub>dij<sub>u</sub> göhtjo ja gu ncjaj<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> pé xtu e<sub>h</sub> car Jesucristo. Pe ya xtí p<sub>a</sub>dij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> pé xtu eje, gu ccahtij<sub>u</sub> mero ncja ngu ga hm<sub>u</sub>y, cja pé gu cjaj<sub>u</sub> ncja ngu guegue. <sup>3</sup> Car cjahni ca i tøhmi car pa bb<sub>u</sub> xta ncja guegue ncja ngu car Jesucristo, i jeh ca rá nttzo, como i mbeni ja gá hm<sub>u</sub>h car Jesucristo. Nucá, jin te mí øti ca már nttzo.

<sup>4</sup> C<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i øtitjo ca rá nttzo, jin gui cja-jpi ncaso cár palabra ca Ocja, cja jin gui øjti quí mandamiento. Car cjahni ca jin gui øjti quí mandamiento ca Ocja, i ndujp<sub>ite</sub>. <sup>5</sup> Nuquiguej<sub>u</sub>, ya xquí p<sub>a</sub>dij<sub>u</sub> te rá nguehcá bú ecua jar jöy cár Tt<sub>u</sub> ca Ocja. Guegue bú eje pa da g<sub>u</sub>htzibi ca rá nttzo ca i tu

y<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni. Como jin te mí pe<sub>h</sub>tzi ca már nttzo p<sub>u</sub> mbo ú<sub>r</sub> tzi m<sub>u</sub>y, mí<sub>r</sub> ntzö<sub>h</sub>ui pa gá ng<sub>u</sub>zquigö<sub>h</sub>u ca rá nttzo ca ndí tuj<sub>u</sub>. <sup>6</sup> Car cja<sub>h</sub>ni ca segue i yojmi car Jesucristo i mb<sub>e</sub>ni ja ncja drí hm<sub>u</sub>y pa da tzø<sub>h</sub> ca Ocja, cja i bb<sub>u</sub>y ncjap<sub>u</sub>. Ya jin gui segue i øti ca rá nttzo. Nu ca to i segue i øti ca rá nttzo, jin gui em<sub>e</sub> car Jesucristo, cja jin gui pa<sub>d</sub>i ja i ncja guegue-cá. <sup>7</sup> am tzi hñohuiquij<sub>u</sub>, jin gui hñemej<sub>u</sub> car palabra ca ba ja c<sub>u</sub> dda cja<sub>h</sub>ni c<sub>u</sub> i ne da jiø<sub>h</sub>quij<sub>u</sub>. Gui mb<sub>e</sub>ni<sub>u</sub> nar palabra-ná: Nar cja<sub>h</sub>ni n<sub>u</sub> ya xí cc<sub>u</sub>htzibi ca rá nttzo ca mí tu, ya xqui bb<sub>u</sub>h hnar vida rá zö. Ya jin gui ndujp<sub>i</sub>te, como ya xqui ten car Jesucristo, cja nucá, jí mí ndujp<sub>i</sub>te. <sup>8</sup> Nu car cja<sub>h</sub>ni ca segue i øti ca rá nttzo, guegue ú<sub>r</sub> bajtzi ca hnáa ca xí dyøti ca rá nttzo desde bb<sub>u</sub> mí m<sub>u</sub>j nar mundo. Tz<sub>u</sub>di, ú<sub>r</sub> bajtzi ca Jin Gui Jo. Nu cár Tt<sub>u</sub> ca Ocja bú ecua jar jöy pa da jñajquibi cár ttz<sub>e</sub>di ca Jin Gui Jo, cja pa da g<sub>u</sub>xquigö<sub>h</sub>u jar dy<sub>e</sub>-cá.

<sup>9</sup> Nar cja<sub>h</sub>ni nar bajtzi ca Ocja, ya jin gui segue i øti ca rá nttzo. Como ya xi ú<sub>r</sub> bajtzi ca Ocja, i pe<sub>h</sub>tzi mbo ú<sub>r</sub> m<sub>u</sub>y car ddadyo nzajqui ca xí uni guegue. Ya jin gui tzö da segue da dyøti ca rá nttzo, como rí hñ<sub>e</sub>h ca Ocja cár hm<sub>u</sub>y. <sup>10</sup> Ncjap<sub>u</sub> dár meyaj<sub>u</sub> qui bajtzi ca Ocja cja co ni qui bajtzi ca Jin Gui Jo. C<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni c<sub>u</sub> jin gui øtij<sub>u</sub> ca ncjuani, co c<sub>u</sub> jin gui ne qui m<sub>i</sub>nga-cja<sub>h</sub>nij<sub>u</sub>, nucá, jí í bajtzi ca Ocja-cá.

### *Amémonos unos a otros*

<sup>11</sup> Gue nar mandamiento-ná gú dyødej<sub>u</sub> desde bb<sub>u</sub> ngú f<sub>u</sub>dij<sub>u</sub> ngú hñemej<sub>u</sub> car Jesucristo: Gu netsje<sub>u</sub>, dí göhtjo<sub>u</sub>. <sup>12</sup> Jin gu uj<sub>u</sub> y<sub>u</sub>m hñohuij<sub>u</sub>, ncja ng<sub>u</sub> car Caín. Guegue mú<sub>r</sub> bajtzi ca Jin Gui Jo. Bi ahui cár cjuada cja bi möhti. ¿Te rá nguehc<sub>u</sub> bi



möhti cár cjuada? Por rá nguehca mír dyøti ca rá zö. Nu car Caín, már nttzo ca mí øte.

<sup>13</sup> Ncjap<sub>u</sub> hneje, <sub>u</sub>m hñohuiquij<sub>u</sub>, jin da hño ir m<sub>u</sub>y<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> i <sub>u</sub>quij<sub>u</sub> hneje c<sub>u</sub> c<sub>u</sub>ahni c<sub>u</sub> rí d<sub>e</sub>n n<sub>u</sub>r mundo. <sup>14</sup> Máhm<sub>e</sub>to, ya xtá bb<sub>e</sub>dij<sub>u</sub>, ya xi ndár mö jar bb<sub>e</sub>xuy, pe nuya xtú p<sub>ø</sub>nij<sub>u</sub> hua jab<sub>u</sub> xtú tötij<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r jiahtzi rá tzi zö. Ya xtú tötij<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r ddadyo nzajqui n<sub>u</sub> xí ddajquij<sub>u</sub> ca Oc<sub>u</sub>ja. Nuya, ya xtí p<sub>a</sub>dij<sub>u</sub>, ya xi í bajtziguij<sub>u</sub> ca Oc<sub>u</sub>ja, como dí ma<sub>a</sub>dij<sub>u</sub> y<sub>u</sub> pe dda c<sub>u</sub>ahni y<sub>u</sub> xí hñeme car Jesucristo. Car c<sub>u</sub>ahni ca jin gui ma<sub>h</sub> cár m<sub>i</sub>nga-c<sub>u</sub>ahnihui, guegue jin gui pehtzi mbo <sub>u</sub>r m<sub>u</sub>y car ddadyo nzajqui ca rí hñe j<sub>i</sub>tzi. <sup>15</sup> Nu car c<sub>u</sub>ahni ca i <sub>u</sub>hui cár m<sub>i</sub>nga-c<sub>u</sub>ahnihui, i jñejmi ncja hnar möhtite. Dí p<sub>a</sub>dij<sub>u</sub>, cierto i jñejmi hnar möhtite, como bi xi-jquije ncjap<sub>u</sub> car Jesucristo. Digue n<sub>u</sub>r möhtite, dí p<sub>a</sub>dij<sub>u</sub>, guegue jin gui pehtzi mbo <sub>u</sub>r tzi m<sub>u</sub>y car nzajqui ca jin da tjegue. <sup>16</sup> Bb<sub>u</sub> dí ne gu p<sub>a</sub>dij<sub>u</sub> ja ncja grá ma<sub>h</sub> c<sub>u</sub>m hñohuij<sub>u</sub>, i nesta gu mbenij<sub>u</sub> ja ncja gá majquij<sub>u</sub> car Jesucristo. Guegue bi dötsje cár vida por rá nguejcöj<sub>u</sub>. Hnequigöj<sub>u</sub>, i nesta gu ma<sub>a</sub>dij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> pé dda c<sub>u</sub>ahni c<sub>u</sub> i <sub>e</sub>mej<sub>u</sub> car Jesucristo. Gu ma<sub>a</sub>dij<sub>u</sub> c<sub>u</sub>ja gu föxj<sub>u</sub> según ca i nesta, hasta gu dö y<sub>u</sub>m vidaj<sub>u</sub>. Jin gu j<sub>i</sub>øjquij<sub>u</sub> y<sub>u</sub> dí jaj<sub>u</sub>, ni digue n<sub>u</sub>m nzajquij<sub>u</sub>, jin gu j<sub>i</sub>øjquij<sub>u</sub> hneje. <sup>17</sup> Car hermano ca i tzi ja, bb<sub>u</sub> i ccahti cár hñohui ca jin te i ja, ya xqui sufri, guegue i nesta da mötzi, da xohti <sub>u</sub>r dy<sub>e</sub>. Pe bb<sub>u</sub> i j<sub>i</sub>øjquitjo ca i pehtzi c<sub>u</sub>ja i m<sub>i</sub>t<sub>i</sub>tjo <sub>u</sub>r dy<sub>e</sub>, nubbá, jin te ntjum<sub>u</sub>y ca di ma<sub>h</sub> ca Oc<sub>u</sub>ja car hermano-cá. <sup>18</sup> <sub>u</sub>m tzi hñohuiquij<sub>u</sub>, dyo jøntjo gu majm<sub>u</sub> dí ne y<sub>u</sub>m hñohuij<sub>u</sub>. Guejtjo gu föxj<sub>u</sub> co y<sub>u</sub> dí jaj<sub>u</sub>, pa da ni<sub>g</sub>ui, dí ma<sub>a</sub>dij<sub>u</sub> göhtjo mbo <sub>u</sub>m tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>.

### *Confianza delante de Dios*

<sup>19</sup> Bb<sub>u</sub> gu föxj<sub>u</sub> c<sub>u</sub>m mįnga-hermanoju<sub>u</sub>, nubb<sub>á</sub>, xtá padij<sub>u</sub>, ntjum<sub>u</sub>y dí neju<sub>u</sub> ca Ocja, hneje. Cja bb<sub>u</sub> ntjum<sub>u</sub>y dí neju<sub>u</sub> ca Ocja, nubb<sub>á</sub>, jin dí yomfenij<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> dra cuatij<sub>u</sub> guegue. <sup>20</sup> Bb<sub>u</sub> dí mbenij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cosa jin gui tzö c<sub>u</sub> xtú øtij<sub>u</sub>, nubb<sub>u</sub>, dí yomfenij<sub>u</sub> dra cuatij<sub>u</sub> ca Ocja. Nu ca Ocja i ccahti göhtjo ja i ncja y<sub>u</sub>m vidaj<sub>u</sub>, cja i padi, ¿cja cierto dí neju<sub>u</sub> guegue, o jina? <sup>21</sup> Pe bb<sub>u</sub> dí padij<sub>u</sub> mbo <sub>u</sub>m tzi m<sub>u</sub>yju<sub>u</sub>, jin te dí tuj<sub>u</sub> ca rá nttzo, nubb<sub>u</sub>, jin dí yomfenij<sub>u</sub>, cja jin dí ntzuj<sub>u</sub> grá cuatij<sub>u</sub> ca Ocja. <sup>22</sup> Nubb<sub>á</sub>, ca Ocja da ddajquij<sub>u</sub> göhtjo ca dí öjrij<sub>u</sub>, como dí øtij<sub>u</sub> quí mandamiento cja i tzø guegue y<sub>u</sub>m vidaj<sub>u</sub>. <sup>23</sup> Gue nar mandamiento-ná xí ddajquij<sub>u</sub> ca Ocja, gu emej<sub>u</sub> cár Tzi Tt<sub>u</sub>, gue car Jesucristo, göhtjo mbo <sub>u</sub>m tzi m<sub>u</sub>yju<sub>u</sub>, cja gu majtsjej<sub>u</sub>, ncja ngu gá xijquij<sub>u</sub> car Cristo. <sup>24</sup> C<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i øjtibi quí mandamiento ca Ocja, nucú i yojm<sub>u</sub> car Jesucristo, cja guegue-cá i bb<sub>u</sub> mbo í m<sub>u</sub>yju<sub>u</sub>. Dí padij<sub>u</sub>, i bb<sub>u</sub> mbo <sub>u</sub>m tzi m<sub>u</sub>yju<sub>u</sub> car Jesucristo, como i xijquij<sub>u</sub> ncjar<sub>u</sub> car Espíritu Santo. Guegue car Jesús xpá menquij<sub>u</sub> cár Tzi Espíritu, cja dí yojm<sub>u</sub>-cá.

### *El Espíritu de Dios y el espíritu que está contra el Cristo*

## 4

<sup>1</sup> Nuqueju<sub>u</sub>, <sub>u</sub>m tzi hñohuiquij<sub>u</sub>, jin gui ma gui hñemeju<sub>u</sub> göhtjo tema cjahni ca da xihquij<sub>u</sub>, ba ja hnar palabra ca xí xih ca Ocja. Gui dyøhtibij<sub>u</sub> <sub>u</sub>r prueba pa gui padij<sub>u</sub>, ¿cja cierto guá hñeh ca Ocja car palabra ca i ma, cja huá jina? Como ya cjuá xqui dyo jjöjte hua jar mundo, i nzoj y<sub>u</sub> cjahni, i

xijm̄, ba jajm̄ palabra xí un ca Ocja. <sup>2</sup> Pa gui padijm̄ ja grí meyajm̄, ¿to c̄ cjahni c̄ i yojmi cár Espíritu ca Ocja cja i mangui palabra guá hñeh-cá? gue c̄ cjahni c̄ i majm̄, car Tzi Ta jítzi bú pejni car Jesús hua jar mundo, cja guegue-cá mero múr Ttm̄ ca Ocja. Gue n̄r palabra-nú rí hñeh car Espíritu Santo. <sup>3</sup> Nu car cjahni ca i c̄n car Jesús, i ma, jí mí gue car jmandadero ca mí ddøhmi pa di hñecua jar mundo, cja jí xcú mejni-cá car Tzi Ta jítzi, guegue jin gui yojmi car Espíritu Santo. Car cjahni-cá i ne da contrabi car Jesucristo. Guejti car palabra ca i ma guegue, jí rí hñeh car Espíritu Santo. Nuquejm̄, ya xcú dyødej̄m̄, tiene que di hñeh c̄ cjahni c̄ di contrabijm̄ car Cristo, cja nuya, ya xí n̄gui-cá. Ya xqui dyo hua jar mundo c̄ cjahni-cá.

<sup>4</sup> um tzi hñohuiquijm̄, í bajtziquijm̄ ca Ocja, eso, xcú tajrijm̄ c̄ j̄j̄jte cjahni c̄ i contrabijm̄ car Jesucristo. Como nuquiguejm̄, guí yojm̄-cá, cja más rá nzeh car Jesucristo ni ndra ngue ca Jin Gui Jo. Guegue-cá i mandadobi c̄ cjahni c̄ rí den n̄r mundo. <sup>5</sup> Jí í bajtzi ca Ocja c̄ j̄j̄jte c̄ i dyo, i c̄nijm̄ car Jesús. Gueguejm̄ í bajtzi ca hnáa ca i mandado hua jar mundo, gue ca Jin Gui Jo. Guejti car palabra ca i man c̄ cjahni-cá, rí hñeh ca Jin Gui Jo. C̄ cjahni c̄ rí den n̄r mundo, i em̄ ca i man c̄ j̄j̄jte-cá, como i bbajtijm̄ úr dye ca Jin Gui Jo. <sup>6</sup> Nugöjm̄, í bajtziguijm̄ ca Ocja. N̄r cjahni n̄ i padija i ncja ca Ocja, i øjti car palabra dí jajm̄. Nu car cjahni jí úr bajtzi ca Ocja, jin gui øjti car palabra dí jajm̄. Da ncjapm̄ da fadi to c̄ cjahni c̄ i yojm̄ cár Tzi Espíritu ca Ocja cja i nej̄m̄ car palabra ca ncjuani, cja co to c̄ i tenijm̄ bbetjri cja jin gui yojm̄

cár tzi Espíritu ca Ocja.

*Dios es amor*

<sup>7</sup> am tzi hñohuiquijm, gu majtssejm, dí göhtjojm, como rí hñeh ca Ocja car jmajte. Nw car jahni nm i majte, i pehtzi car ddayo nzajqui rí hñeh ca Ocja, cja i padí ja i ncja ca Ocja. <sup>8</sup> Nu car jahni ca jin gui majte, nim pa i padí ja i ncja ca Ocja, como nucá, i majte, cja bbm di jina-cá, jin to di majte. <sup>9</sup> Car Tzi Ta jítzi bú pejni cár Tzi Ttm hua jar jöy. Mí jññ-cá, pe bú pejni pa bi ddajquijm car nzajqui ca jin da tjegue. Bi ncjapm gá ujtiqum ja ncja ga majquijm guegue. <sup>10</sup> Nugöjm, jin dá nejm ca Ocja. Nucá bi negum cja bú pejni cár Tzi Ttm hua jar jöy pa bi ttun car castigo mír ntzöhui di ttajquijm, nugöjm, xtú øtjm ca rá nttzo.

<sup>11</sup> Nuquejm, am tzi hñohuiquijm, bbm dí mbenijm te tza ngu cár jmajte ca Ocja, nubbá, dí padíjm, rí ntzöhui gu majtssejm hneje, göhtjo ym to í bajtzi ca Ocja. <sup>12</sup> Desde bbm mí mñ nw mundo, jin to i ccahti car Tzi Ta jítzi. Bbm dí majtssejm, nubbá, dí yojm ca Ocja göhtjo w tiempo cja jin dí wembijm-cá. Nubbá, i mandadogum cár jmajte ca Ocja, cja dí bbupjm ncja ngu ga tzøh-cá. <sup>13</sup> Car Tzi Ta jítzi xí ddajquijm cár Tzi Espíritu pa gu yojm. Por rá nguehcá dár yojm car Tzi Espíritu Santo, dí padíjm, segue dí bbupjm ca Ocja, cja nucá i bbm mbo am tzi mñjm. <sup>14</sup> Nugöje, dú meyaje car Jesucristo bbm mí dyo hua jar jöy, cja dí xihquijm ca ncjuani, guegue múr Ttm ca Ocja. Car Tzi Ta jítzi bú pejni hua jar jöy pa gá nguzquijm ca rá nttzo ca ndí tujm, göhtjo ym jahni hua jar mundo. <sup>15</sup> Ym jahni ym i man ca ncjuani digue car Jesús, i majm,

mero múr Tt̄ ca Oc̄ja guegue. I yojm̄ ca Oc̄ja c̄ c̄jahni-cá, c̄ja i p̄ehtzi mbo í m̄aȳm̄ car ddadyo nzajqui ca rí hñ̄eh ca Oc̄ja.

<sup>16</sup> Nugöje, ndí yojme car Jesucristo, eso, dú ntiendeje ja nc̄ja ga majquij̄m̄ car Tzi Ta j̄itzi, c̄ja nc̄jap̄m̄ dá emebije cár Tt̄ ca Oc̄ja. Ca Oc̄ja i majte. Car c̄jahni ca i m̄ah quí minga-c̄jahnij̄m̄, i yojm̄i ca Oc̄ja, c̄ja guegue-cá i bb̄m̄ mbo úr tzi m̄aȳ. <sup>17</sup> Bb̄m̄ gu segue gu yojm̄m̄ car Tzi Ta j̄itzi, nubbú, gu segue gu m̄adij̄m̄ c̄m̄ hñ̄ohuij̄m̄, hasta bb̄m̄ gu majtej̄m̄ nc̄ja ngu ga ne ca Oc̄ja. Nubbú, jin gu ntzuj̄m̄ bb̄m̄ xta nc̄ja car juicio c̄ja da t̄janquigöj̄m̄ ̄r huenda. Car Jesucristo bi hm̄ajcua jar mundo pa bi ̄j̄tiguij̄m̄ ja i nc̄ja car Tzi Ta j̄itzi. Hnequigöj̄m̄, dí bb̄m̄p̄j̄m̄ hua jar mundo hneje, pa gu nc̄jadij̄m̄ p̄m̄, gu ̄j̄tij̄m̄ ȳm̄ pé dda c̄jahni já i nc̄ja car Jesucristo. <sup>18</sup> Car c̄jahni ca i ntz̄u drí nt̄j̄hui car Tzi Ta j̄itzi, i ntz̄u da ncastiga. Bb̄m̄ dí ntiendegöj̄m̄ ja i nc̄ja ga majquij̄m̄ ca Oc̄ja, nubbú, dí nej̄m̄ göhtjo mbo ̄m̄ m̄aȳj̄m̄, c̄ja ya jin dí ntzuj̄m̄ gár nt̄jej̄m̄-cá, como ya xí ttun car Jesucristo car castigo ca dár ntzögöj̄m̄. Nu car c̄jahni ca i tz̄udi ca Oc̄ja, j̄í bbe i p̄adi ja i nc̄ja ga majquij̄m̄ guegue. Guejtjo j̄í bbe i em̄e göhtjo mbo úr m̄aȳ.

<sup>19</sup> Nugöj̄m̄, dí nej̄m̄ car Tzi Ta j̄itzi, como guegue bb̄eto bi neguij̄m̄ c̄ja bi jioni ja drí möxquigöj̄m̄. <sup>20</sup> Car c̄jahni ca i m̄a, guegue i ne ca Oc̄ja, guejtjo i nesta da m̄ah cár hñ̄ohui, hneje, cár bajtzi ca Oc̄ja. Bb̄m̄ jin gui m̄ah cár hñ̄ohui ca xí c̄cahti, guejtjo jin da ne ca Oc̄ja, como j̄í bbe i c̄cahti-ca. Car c̄jahni ca jin gui ne cár hñ̄ohui, bb̄m̄ i m̄antjo, i ne ca Oc̄ja, ̄r met̄jritjojo. <sup>21</sup> Cam Tzi Jm̄uj̄m̄ Jesús bi zoguigöj̄m̄ nar mandamiento-ná. Bb̄m̄ dí nej̄m̄ car Tzi Ta j̄itzi,

i nesta gu neju yam hñohuiju hneje.

*Nuestra victoria sobre el mundo*

**5**

<sup>1</sup> Í bajtzi ca Ocja göhtjo yu cjahni yu i eme, cierto úr Ttu ca Ocja car Jesús, cja bú bbejni hua jar mundo pa gá ddajquiju car nzajqui ca jin da tjegue. Göhtjo yu cjahni yu i ne car Tzi Ta jitzu, guejtjo i ne yu pé dda cjahni yí bajtzi-cá. <sup>2</sup> Bbu dí neju car Tzi Ta jitzu, cja dí øhtibiju quí mandamiento, nubba, tiene que gu neju cu pé dda quí bajtzi ca Ocja, hneje, como hnaadi cam Tzi Tajju. <sup>3</sup> Bbu dí neju ca Ocja, dí øhtibiju quí mandamiento. Como jin gui ngu cu mandamiento cu xí nzoguiju, jin dí tzöjpiju rá ntji gár øtijju. <sup>4</sup> Car cjahni cár bajtzi ca Ocja i tapi yu te i cja hua jar mundo. Como ya xtú emeju car Jesucristo, ya jin gui taguiju yu cosa yu dí tjojmju. Jin dí jejmju ca dár teniju car Jesucristo por rá nguejyá. <sup>5</sup> Nu cu cjahni cu jin gui eme, i hnajpi por rá ngue yu i cja hua jar mundo. Jøña yu cjahni yu i eme car Jesucristo, guegue úr Ttu ca Ocja, i segue i teni-yá, masque da ncja ca te da ncja hua jar mundo.

*El testimonio acerca del Hijo de Dios*

<sup>6</sup> Gue nar palabra na dí emeju: Car Jesús mí gue car cjahni ca mí ddøhmi du bbejni hua jar mundo pa da salvaguiju. Bbu mí xixtje car Jesús, bi ñigui, cierto múr Ttu ca Ocja. Guejtjo bbu mí mfömbi cár cji cja mí bböhti, pé bi ñigui, cierto múr Ttu ca Ocja. Mú Ocja bbu mí xixtje, guejtjo mú Ocja bbu mí du pu jar ponti. Cár Tzi Espíritu ca Ocja guejtjo i xijquiju jabu güí hñeh car Jesús, cja guegue i man

ca ncjuani. <sup>7</sup> I bbu jñu pu jar jitzu cu i jñejmu testigo, i ma jabu guá hñeh car Jesucristo. I bbu car Tzi Ta, co ni ca hnáa ca i tsjifi ur Jña, co ni car Espiritu Santo. Hnaguutjo ga man cu jñu-cá. <sup>8</sup> Guejti hua jar jöy, i bbu jñu cu i jñejmu testigo cja i sirve pa gár padijü, cierto bú eh pu jitzu car Jesús, cja mero ur Ttu ca Ocja. Car pa bbu mí xixtje car Jesús, bi fadi, múr Ttu ca Ocja. Guejtjo hneje, car pa bbu mí du pu jar ponti bi fadi to guegue. Guejti car Espiritu Santo i sirve ncja hnar testigo, i nzojiguiju yam mayju, i xijquiju to car Jesús. Hnaguutjo ga xijquiju cu jñu testigo-cá. <sup>9</sup> Dí emejü car cjahni ca i tñtzi gá testigo, pa da man ca ncjuani. Guejti ca Ocja i ncja ngu hnar testigo, cja guegue-ca i man ca ncjuani göhtjo ur tiempo. Ya xí xijquiju to cár Tzi Ttu, cja guegue rí ntzöhui gu emejü car palabra ca i ma. <sup>10</sup> Car cjahni ca i eme car Jesucristo, ya xqui padü, cierto ur Ttu ca Ocja guegue-cá. Nu car cjahni ca jin gui ne da hñemebi cár palabra car Tzi Ta jitzu, ncjahmu i xijti ur metjri guegue-cá. Gue nur palabra nu xí xijquiju car Tzi Ta jitzu, ya xí xijquiju, ur Tzi Ttu guegue car Jesucristo. <sup>11</sup> Guejtjo hneje xí xijquiju car Tzi Ta jitzu, guegue ya xí dyöte göhtjo ca i nesta pa gu pehtzijü car nzajqui ca jin da tjegue. Ya xí dö cár Tzi Ttu por rá nguejcöju. <sup>12</sup> Ca to xí nguati jar dye cár Ttu ca Ocja i pehtzi mbo ur may car nzajqui ca jin da tjegue. Nu ca to jin gui ne da guati jar dye cár Ttu ca Ocja, jin gui pehtzi car nzajqui ca jin da tjegue.

### *Conclusión y consejos finales*

<sup>13</sup> Nuqueju, guí emejü car Jesucristo, guegue ur Ttu ca Ocja cja bú bbejni hua jar jöy por rá

nguejcojɥ, eso, xtú øtigö nar carta-ná pa gui padijɥ, ya xquí pehtzijɥ mbo ir tzi mɥyjɥ car nzajqui ca jin da tjegue.

<sup>14</sup> Nugöjɥ, ya xtí padijɥ, i jogui gu cuatijɥ ca Ocja, gu öjpijɥ ca te dí nejɥ. Pe bbɥ dí öjpijɥ ca dí nejɥ, i nesta gu xijmɥ ca Ocja da ddajquijɥ ca i mbeni guegue, drá zö gu pehtzijɥ. Bbɥ dí öjpijɥ ca Ocja da dyøti ncja ngu ga mbeni guegue, nubbá, dí padijɥ, da dyøde göhtjo ca dí xijmɥ. <sup>15</sup> Como dí padijɥ, i ø guegue bbɥ te dí öjpijɥ, guejtjo dí padijɥ, da ddajquijɥ ca te dí öjpijɥ.

<sup>16</sup> Bbɥ to da ccahti cár hñohui ca i eme, ya xqui øti ca rá nttzo, i nesta da dyöjpi ca Ocja da gəhtzibi cár nttzomfeni cár hñohui, pa da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue. Bbɥ jí xcá ne xcá dyøti ca rá nttzo, cja ndejma xí dyøte, nubbá, ca Ocja da perdonabi ca xí dyøte, cja pé da jojquibi quí mfeni. I bbɥh car cjahni ca ya xí mbaði ja i ncja ca Ocja, pe exque ya xí dyεmbi úr mɥy da dyøti ca rá nttzo. Jin dí xihquijɥ gui orabijɥ hnar cjahni ca di øte ncjapɥ. <sup>17</sup> Cada bbɥ dí øtijɥ hnar cosa jin gui tzö, dí ndujpitéjɥ, cja jin gui tzøh ca Ocja ca dí øtijɥ, bbá. Pe bbɥ jin dí embi ɥm mɥyjɥ gu øtijɥ cosa cɥ jin gui tzö, i bbɥh car manera pa da ccɥzquijɥ ca rá nttzo ca xtú øtijɥ, cja pa gu segue gu yojmɥ ca Ocja.

<sup>18</sup> Ya xtí padijɥ, car cjahni cár bajtzi ca Ocja, jin gui segue i øti ca rá nttzo. Ya xquí ntzohmi ja drí hmɥy rá zö, como i bbɥh ca hnáa ca i födi, i manttey pa jin da zimbi ca Jin Gui Jo. Gue cár Tzi Ttɥ ca Ocja i födi.

<sup>19</sup> Nugöjɥ, dí padijɥ, í bajtziguijɥ ca Ocja, como xtú cuatijɥ jár dyε cár Tzi Ttɥ. Nu cɥ cjahni cɥ i tendi nar mundo, guegue-cá i bbɥjti úr dyε ca Jin Gui Jo.



20 Guejtjo dí p̄adij̄, bú ecua jar jöy cár Tt̄ ca Oc̄j̄, c̄j̄ guegue xí ddajquij̄ mfeni rá zö, eso, ya xtí p̄adij̄ ja i nc̄j̄ car Tzi Ta j̄tzi. Guegue Oc̄j̄ ca ntjum̄y i bb̄y. úr Tt̄ ca Oc̄j̄ car Jesucristo, c̄j̄ como dí yojm̄-cá, nc̄jahm̄ dí yojm̄ car Tzi Ta j̄tzi hneje. Ca to i eme car Jesucristo, ya xqui yojmi ca Oc̄j̄ ca ntjum̄y i bb̄y, c̄j̄ ya xí ndöti car nzajqui ca jin da tjegue. 21 Nuquej̄, um tzi bajtziquij̄, gui jñaj̄ ur huenda pa jøñ̄ ca Oc̄j̄ gui hñemej̄ c̄j̄ ddatsje-cá gui ccahtij̄ mbo ir tzi m̄yj̄, como jin gui ntjum̄y c̄ pé ddáa c̄ i tsjifi c̄jáa. Nuquej̄, jin gui hñihtzibij̄-cá. Amén.

I ttzedi hua nar carta-ná.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe  
Santiago, Edo. de México  
New Testament in Otomi, Estado de México  
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

**Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Estado de México

**© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94